

Resource: Termos-chave (unfoldingWord)

unfoldingWord® Translation Words © 2022 unfoldingWord. Released under CC BY-SA 4.0 license. unfoldingWord® Translation Words has been adapted in the following languages: Tok Pisin, Arabic (عربي), French (Français), Hindi (हिंदी), Indonesian (Bahasa Indonesia), Portuguese (Português), Russian (Русский), Spanish (Español), Swahili (Kiswahili), and Simplified Chinese (简体中文) from unfoldingWord® Translation Words © 2022 unfoldingWord. Released under CC BY-SA 4.0 license by Mission Mutual

Termos-chave (unfoldingWord)

U

Uádi

Definição:

O termo “uádi” refere-se a um riacho sazonal, rio sazonal ou um vale que é um leito de riacho durante parte do ano.

- Um “uádi” tem água durante uma parte do ano e fica seco em parte do ano.
- Quando um “uádi” tem água, a quantidade de água que ele possui depende da época do ano e de quanta chuva a área recebeu, bem como do tamanho do uádi.

Sugestões de Tradução:

- Maneiras de traduzir “uádi” podem ser “riacho sazonal”, “leito de riacho sazonal”, “bacia do rio” ou “leito do rio”.

Referências Bíblicas:

Dados da Palavra:

- Strong’s:

vezes pode se referir apenas a um tempo que é posterior ao tempo em que o orador está falando, mas antes da primeira vinda de Jesus. O termo “o último dia” refere-se ao dia do julgamento final.

- Este período de “os últimos dias” terá uma duração desconhecida.
- O “o último dia” é um tempo de julgamento sobre aqueles que se afastaram de Deus.

Sugestões de Tradução:

- O termo “os últimos dias” também pode ser traduzido como “os dias finais” ou “os tempos do fim”.
- O termo “o último dia” também pode ser traduzido como “o dia final”.
- Em alguns contextos, isso pode ser traduzido como “fim do mundo” ou “quando este mundo acabar”.

(Veja também: dia do Senhor, juiz, converter, mundo)

Último dia

Definição:

O termo “os últimos dias” refere-se geralmente ao período que começa com a primeira vinda de Jesus e termina com sua segunda vinda e o dia final do julgamento. A Bíblia também chama o dia final do julgamento de “o último dia”. A frase “os últimos tempos” é às vezes usada na Bíblia com o mesmo significado que a frase “os últimos dias”, mas outras

Referências Bíblicas:

- [2 Pedro 3.3-4](#)
- [Daniel 10.14-15](#)
- [Hebreus 1.2](#)
- [Isaías 2.2](#)
- [Tiago 5.3](#)
- [Jeremias 23.19-20](#)
- [João 11.24-26](#)
- [Miquéias 4.1](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H0319, H3117, G20780, G22500

Umbral*Definição:*

O "umbral" é uma viga vertical em cada lado de uma porta, que sustenta a parte superior do batente da porta.

- Pouco antes de Deus ajudar os israelitas a escaparem do Egito, Ele os instruiu a matar um cordeiro e colocar seu sangue nos umbrais das portas.
- No Antigo Testamento, um escravo que desejava servir ao seu mestre pelo resto da vida colocava sua orelha no umbral da casa do seu mestre para que um prego fosse cravado através de sua orelha no umbral.
- Isso também pode ser traduzido como "poste de madeira em cada lado de uma porta" ou "lados de um batente de porta de madeira" ou "vigas de madeira nas laterais de uma entrada".

(Veja também: Egito, Páscoa)

Referências bíblicas:

- [1 Reis 6.31-32](#)
- [Deuteronômio 11.20](#)
- [Êxodo 12.7](#)
- [Isaías 57.7-8](#)

Dados da palavra:

- Strong's: H0352, H4201

Ungir*Definição:*

O termo "ungir" significa esfregar ou derramar óleo sobre uma pessoa ou objeto. Nos tempos bíblicos, havia várias razões para ungir alguém com óleo. Muitas vezes, isso era uma ação simbólica, representando Deus capacitando essa pessoa com o Espírito Santo para um serviço especial a ele.

- No Antigo Testamento, sacerdotes, reis e profetas eram ungidos com óleo para separá-los para um serviço especial a Deus.
- Objetos como altares ou o tabernáculo também eram ungidos com óleo para mostrar que deveriam ser usados para adorar e glorificar a Deus.
- No Novo Testamento, pessoas doentes eram ungidas com óleo para sua cura.
- Às vezes, o óleo era misturado com especiarias, dando-lhe um cheiro doce e perfumado.
- O Novo Testamento registra duas vezes em que Jesus foi ungido com óleo perfumado por uma mulher, como um ato de adoração.
- As pessoas preparavam corpos mortos para o sepultamento unguindo-os com óleos perfumados e especiarias.
- No Novo Testamento, receber o Espírito Santo é descrito como unção.
- Os títulos “Messias” (hebraico) e “Cristo” (grego) significam “o Ungido”.
- Jesus, o Messias, é aquele que foi escolhido e ungido como Profeta, Sumo Sacerdote e Rei.

Sugestões de Tradução:

- Dependendo do contexto, o termo “ungir” pode ser traduzido como “derramar/colocar óleo sobre” ou “consagrar derramando óleo sobre” ou “consagrar” ou “designar”.
- Dependendo do contexto, “ser ungido” pode ser traduzido como “ser consagrado com óleo” ou “ser ordenado” ou “ser consagrado” ou “receber o Espírito Santo”.

- Uma frase como “o sacerdote ungido” pode ser traduzida como “o sacerdote que foi consagrado com óleo” ou “o sacerdote que foi separado pelo derramamento de óleo”.

(Veja também: Cristo, consagrar, sumo sacerdote, Rei dos Judeus, sacerdote, profeta)

Referências Bíblicas:

- [1 João 2.20](#)
- [1 João 2.27](#)
- [2 Coríntios 1.21](#)
- [1 Samuel 16.2-3](#)
- [Atos 4.27-28](#)
- [Amós 6.5-6](#)
- [Êxodo 29.5-7](#)
- [Tiago 5.13-15](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H0047, H0430, H1101, H1878, H3323, H4397, H4398, H4473, H4886, H4888, H4899, H5480, H8136, G00320, G02180, G07430, G14720, G20250, G34620, G55450, G55480

Ur

Fatos:

Ur foi uma cidade importante ao longo do Rio Eufrates na antiga região da Caldeia, que fazia parte da Mesopotâmia. Esta região estava localizada no que é agora o país moderno do Iraque.

- Abraão era da cidade de Ur e foi de lá que Deus o chamou para ir para a terra de Canaã.
- Harã, o irmão de Abraão e pai de Ló, morreu em Ur. Isso provavelmente foi um fator que influenciou Ló a deixar Ur com Abraão.

(Sugestões de tradução: Como traduzir nomes)

(Veja também: Abraão, Canaã, Caldeia, Rio Eufrates, Harã, Ló, Mesopotâmia)

Referências Bíblicas:

- [Gênesis 11.27-28](#)
- [Gênesis 11.31](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H0218

Urias

Fatos:

Urias era um homem justo e um dos melhores soldados do Rei Davi. Ele é frequentemente mencionado como "Urias, o hitita".

- Urias tinha uma esposa muito bonita chamada Bate-Seba.
- Davi cometeu adultério com a esposa de Urias, e ela ficou grávida do filho de Davi.
- Para encobrir esse pecado, Davi fez com que Urias fosse morto na batalha. Então Davi se casou com Bate-Seba.
- Outro homem chamado Urias era um sacerdote durante o reinado do Rei Acáz.

(Sugestões de tradução: Como traduzir nomes)

(Veja também: Acáz, Bate-Seba, Davi, Hitita)

Referências Bíblicas:

- [1 Reis 15.5](#)
- [2 Samuel 11.3](#)
- [2 Samuel 11.26–27](#)
- [Neemias 3.4](#)

Exemplos das histórias bíblicas:

- **17:12** O marido de Bate-Seba, um homem chamado **Urias**, era um dos melhores soldados de Davi. Davi chamou **Urias** de volta da batalha e disse-lhe para ir ficar com sua esposa. Mas **Urias** recusou-se a ir para casa enquanto o resto dos soldados estava em batalha. Então Davi enviou **Urias** de volta à batalha e disse ao general para colocá-lo onde o inimigo era mais forte para que ele fosse morto.
- **17:13** Depois que **Urias** foi morto, Davi se casou com Bate-Seba.

Dados da Palavra:

- Strong's: H0223, G37740

Urso*Definição:*

Um urso é um grande animal peludo de quatro patas com pelos castanhos escuros ou pretos, com dentes e garras afiadas. Ursos eram comuns em Israel durante os tempos bíblicos.

- Esses animais vivem em florestas e áreas montanhosas; eles comem peixes, insetos e plantas.
- No Antigo Testamento, o urso é usado como símbolo de força.
- Enquanto cuidava das ovelhas, o pastor Davi lutou contra um urso e o derrotou.
- Dois ursos saíram da floresta e atacaram um grupo de jovens que haviam zombado do profeta Eliseu.

(Veja também: Davi, Eliseu)

*Referências Bíblicas:**Dados da Palavra:*

- Strong's: H1677, G07150

Uva*Definição:*

Uma uva é uma pequena fruta redonda com casca lisa que cresce em cachos nas videiras. O suco das uvas é usado na fabricação de vinho.

- Existem diferentes cores de uvas, como verde claro, roxo ou vermelho.
- Uvas individuais podem ter de um a três centímetros de tamanho.
- As pessoas cultivam uvas em jardins chamados vinhedos. Estes normalmente consistem em longas fileiras de videiras.
- As uvas eram um alimento muito importante nos tempos bíblicos e ter vinhedos era um sinal de riqueza.
- Para evitar que as uvas apodrecessem, as pessoas costumavam secá-las. Uvas secas são chamadas de "passas" e eram usadas para fazer bolos de passas.
- Jesus contou uma parábola sobre um vinhedo de uvas para ensinar seus discípulos sobre o reino de Deus.

(Veja também: videira, vinhedo, vinho)

Referências Bíblicas:

- [Deuteronômio 23.24](#)
- [Oseias 9.10](#)
- [Jó 15.33](#)
- [Lucas 6.43-44](#)
- [Mateus 7.15-17](#)
- [Mateus 21.33](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H0811, H0891, H1154, H1155, H1210, H3196, H5955, H6025, H6528, G02880, G47180

Uzias

Fatos:

Uzias tornou-se rei de Judá aos 16 anos e reinou por 52 anos, o que foi um reinado excepcionalmente longo. Uzias também era conhecido como "Azarias".

- O rei Uzias era bem conhecido por seu exército organizado e habilidoso. Ele mandou construir torres para proteger a cidade e instalou armas de guerra especialmente projetadas nelas para lançar flechas e grandes pedras.
- Enquanto Uzias serviu ao Senhor, ele prosperou. No final de seu reinado, no entanto, ele se tornou orgulhoso e desobedeceu ao Senhor queimando incenso no templo, o que apenas o sacerdote tinha permissão para fazer.
- Por causa desse pecado, Uzias ficou doente com lepra e teve que viver separado das outras pessoas até o fim de seu reinado.

(Sugestões de tradução: Como traduzir nomes)

(Veja também: Judá, rei, lepra, reinado, torre de vigia)

Referências Bíblicas:

- [2 Reis 14.21](#)
- [Amós 1.1](#)
- [Oséias 1.1](#)
- [Isaías 6.1-2](#)
- [Mateus 1.7-8](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H5818, H5838, H5839